

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نياشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهيم

بدین بوم ویر زنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهيم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Literary-Cultural

ادبی - فرهنگی

استاد محمد اسحاق برکت
ویرجینیا - اضلاع متحده امریکا
اول می ۲۰۱۱

بیانید پښتو بیاموزیم !

ګړنی پښتو او لغتونه

(محاوره و لغات پښتو)

۳۷ لوست

(درس ۳۷)

درس پښتوی امروز خود را با این قصه آغاز میکنم و در اخیر بعض لغات آن را که هنوز به آنها آشنائی ندارید ترجمه مینمایم، امید است معنای آنها را بفهمید.
برای بهتر ذهن نشین شدن این درس پښتو از علاقه مندان ارجمند آرزو میروم جملات مهم آن را از برنمایند و در نتیجه دیده شود که برداشتهای شما از این قصه چه خواهد بود :

« تو خود حدیث مفصل بخوان ازین مُجمل ! »

توکه !

(په زړه پورې کیسه)

په پخوا وختونو کې به خلکو له یوه کلي بل کلي او حتا له کلیونه به ښارونو ته پلي تلل، موټرو او نورو وسایلو ته لاس رسې نه وو ځینو - ځینو (بدایان) به په آسونو دغه لارې وهلي .
بې وزلو به کله - کله چې دغه لارې وهلي او لاره به اوږده وه شپه به یې په کلیو کې واړوله او په جوماتونو کې به یې شپه تیروله. دغو بې وزلو به له خلکونو ډوډی وغوښته او یا به پخپله کلي ته ډوډی پسې ووت او دروازه په دروازه به یې د خدای په نوم ډوډی غوښتله. خلکو به هم دغه مساپر ته یو څه د خدای په نوم ورکولې .
زما گرانو وطنوالو او په ځانگړي توگه هغو ته چې د کلیوالي ژوند سره پوره پېژند لري پته ده چې په کلیو کې به سپي ښکته پورته گرږېدل او ځینو به د کلي څارنه کوله او کله به یې چې پردی سړی ولید په هغه باندې به یې غپل او د کلي خلک به یې خبرول .
لنډه یې دا چې یوه ورځ یو مساپر کلي ته راغلی وو او ډوډی یې ټولوله، د دغو سپیو څخه له یوه سره مخامخ شو، سپی په مساپر باندې غپل او بدحال یې جوړکړی وو او لکی یې هم ښوروله.

د سپيو دا عادت دی چې کله وغاږي خپله دښمني ښيي او کله چې لکۍ وښوروي نو دا د ملگرتيا نښه ده نو ځکه په خپل څښتن نه غاږي او هغه ته لکۍ ښوروي.
نو ځکه مساپر له سپي نه پوښتنه وکړه چې ولې دی هم غاږي او هم لکۍ ښوروي؟
سپي ځواب ورکړ: بې عقله ته نه پوهیږي چې غاږم په دې چې خپل څښتن خبروم چې ده ته خدمت کوم او لکۍ ځکه ښوروم چې له تا سره هم ملگری يم خپه نه شي او له هغه ډوډۍ نه چې تا ته رسیږي یو څه ما ته هم راکړي!!!

لغات قابل ترجمه درین قصه :

- کلۍ - قریه و قصبه
- پلۍ - پیاده
- بډا - ثروتمند
- آس - اسپ
- مساپر - مسافر
- پردۍ - بیگانه، ناآشنا
- غځل - غوزدن ، جفیدن
- لکۍ - دم

تا درس بعدی شما را به الله پاک میسپارم!